

**Work Flow Video on Community Vaccination Centre (translated script)**

**Video Alur Kerja tentang Pusat Vaksinasi Masyarakat (skrip terjemahan)**

	<b>Voice-Over</b>	<b>Pengisi Suara</b>
1	The Government will set up Community Vaccination Centres in all 18 districts in Hong Kong to provide COVID-19 vaccinations for members of the public. People must make a reservation on the designated website's 24-hour booking system for the time and location of their vaccinations for both the first and second doses.	Pemerintah akan mendirikan Pusat Vaksinasi Komunitas di 18 distrik di Hong Kong untuk memberikan vaksinasi COVID-19 bagi anggota masyarakat. Orang-orang harus membuat reservasi di system pemesanan situs web 24 jam untuk waktu dan lokasi vaksinasi mereka untuk dosis pertama dan kedua.
2.	Elderly people can be accompanied by not more than two carers. If the carers also wish to be vaccinated, they can make their bookings at the same time.	Lansia tidak boleh ditemani oleh lebih dari dua orang perawat. Jika perawat juga ingin divaksinasi, mereka dapat melakukan pemesanan pada waktu yang sama.
	Aged 70 or above	Berusia 70 tahun ke atas

3.	After a successful booking, the website will display a confirmation notice. You will also receive an SMS notification. Please save the confirmation notice or SMS to show at the Community Vaccination Centre when you receive your vaccination.	Setelah pemesanan berhasil, situs web akan menampilkan pemberitahuan konfirmasi. Anda juga akan menerima notifikasi SMS. Harap simpan pemberitahuan konfirmasi atau SMS untuk ditunjukkan di Pusat Vaksinasi Komunitas ketika Anda menerima vaksinasi.
4.	Elderly people or people requiring special help with their booking can go to a post office or the management office of the public housing estate where they live for assistance.	Lansia atau orang yang membutuhkan bantuan khusus untuk pemesanan mereka dapat pergi ke kantor pos atau kantor manajemen perumahan umum tempat mereka tinggal untuk mendapatkan bantuan.
5.	On the day of vaccination, please arrive at the chosen Community Vaccination Centre at the reserved time with your identity document and priority group proof. Show your SMS notification	Pada hari vaksinasi, harap datang ke Pusat Vaksinasi Komunitas yang dipilih pada waktu yang telah dipesan dengan membawa dokumen identitas dan bukti kelompok prioritas Anda. Tunjukkan pemberitahuan SMS atau

	or the confirmation notice to the reception counter staff.	pemberitahuan konfirmasi Anda kepada staf konter resepsi.
	People with temperature of 38°C or higher should not enter the centre.	Orang dengan suhu 38°C atau lebih tidak boleh masuk ke pusat.
6.	You may then go to the information zone, where you can understand more about the vaccine you are taking by reading the fact sheet, watching the TV or scanning the QR code. After browsing the information, you may indicate your consent to be vaccinated by ticking the box on the fact sheet. If you have any queries about the vaccine or the inoculation, please seek help from the staff. They will also ask if you have any history of drug allergies or serious allergic reactions.	Kemudian Anda dapat pergi ke zona informasi, di mana Anda dapat lebih memahami tentang vaksin yang Anda minum dengan membaca lembar fakta, menonton TV atau memindai kode QR. Setelah menelusuri informasi, Anda dapat menunjukkan persetujuan Anda untuk divaksinasi dengan mencentang kotak di lembar fakta. Jika Anda memiliki pertanyaan tentang vaksin atau inokulasi, silakan mencari bantuan dari staf. Mereka juga akan menanyakan apakah Anda memiliki riwayat alergi obat atau reaksi alergi serius.

7 .	While waiting for your inoculation, you may take out your identity card and roll up your sleeve to help with the registration and vaccination process.	Sambil menunggu inokulasi Anda, Anda dapat mengeluarkan kartu identitas Anda dan menyingsingkan lengan baju Anda untuk membantu proses pendaftaran dan vaksinasi.
8.	At the vaccination booth, the medical staff will ask you to insert your identity card into the card reader for registration purposes, and will administer the vaccination after confirming that you are suitable for it, and after receiving your consent.	Di loket vaksinasi, staf medis akan meminta Anda untuk memasukkan kartu identitas Anda ke dalam pembaca kartu untuk keperluan pendaftaran, dan akan mengelola vaksinasi setelah memastikan bahwa Anda cocok untuk vaksinasi, dan setelah menerima persetujuan Anda.
9.	You will then be given a copy of your vaccination record.	Kemudian Anda akan diberi salinan catatan vaksinasi Anda.
10.	Please take a rest after the vaccination. Medical staff will check your condition. You should leave only if you do not have any discomfort.	Silakan istirahat setelah vaksinasi. Staf medis akan memeriksa kondisi Anda. Anda hanya boleh pergi jika Anda tidak merasakan ketidaknyamanan.

11.	Remember to receive the second dose on the reserved date in order for the vaccine to work at its full effect. An SMS alert will be sent to remind you of your appointment.	Ingatlah untuk menerima dosis kedua pada tanggal yang telah ditentukan agar vaksin bekerja dengan efek penuh. Peringatan melalui SMS akan dikirim untuk mengingatkan Anda pada janji temu Anda.
12.	Apart from your paper vaccination record, you can also access your record through the eHealth and iAMSmart mobile apps.	Selain catatan vaksinasi dokumen Anda, Anda juga dapat mengakses catatan Anda melalui aplikasi seluler eHealth dan iAMSmart.